

(3) by substituting the following for the hunting period for black bear in the Papineau-Labelle wildlife sanctuary:

“From 15 May to 5 June”.

## 2. Schedule II to the Regulation is amended

(1) by substituting “None” for “See s. 5”, in the “Bag limit” column for the “Northern hare” species with respect to the Dunière Wildlife Sanctuary;

(2) by deleting “Île d’Anticosti with respect only to the first perimeter as described in Schedule I to the Regulation respecting the Île d’Anticosti Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.61)”, in the “Wildlife sanctuary” column and by deleting the corresponding “species”, “type of implement”, “bag limit” and “hunting periods”; and

(3) by substituting the following for the hunting periods for the black bear in the Ashuapmushuan, Mastigouche, Rimouski, Saint-Maurice and Sept-Îles Port-Cartier wildlife sanctuaries:

“From 15 May to 30 June”.

**3.** This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2187

Gouvernement du Québec

### O.C. 540-98, 22 April 1998

An Act respecting the conservation and development of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1)

#### Trapping and fur trade — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting trapping and the fur trade

WHEREAS under section 56 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), the Government may, by regulation, allow the hunting of any animal or any animal of a class of animals it determines and may also determine:

“(1) on the basis of sex, what animal or animal of a class of animals may be hunted;

(2) the period of the year, day or night during which the animal may be hunted or trapped;

(3) the territory or the area in which the animal may be hunted or trapped;

(4) the types of arms or traps which may be used; and

(5) on the basis of age, what animal or animal of a class of animals may be hunted.”;

WHEREAS under paragraphs 5, 6, 8, 9, 10 and 16 of section 162 of the Act, the Government, in addition to the regulatory powers conferred on it by the Act, may make regulations:

“(5) determining the means and their characteristics, the animals including domestic animals and dogs with which hunting, trapping or capturing an animal it indicates is permitted;

(6) determining the maximum number of animals that may be killed or captured by a person or group of persons, during a period and in a place it indicates;”;

“(8) fixing types and classes of licences and certificates, in particular, for residents and non-residents, and limiting the number of licences of each class for a territory or area it indicates;

(9) determining the conditions that must be fulfilled by the applicant or holder of a licence or certificate, and the obligations with which the holder of a licence or certificate must comply; the conditions and obligations may vary, namely according to the age of the applicant or holder;

(10) determining the form, tenor and term of a licence or certificate, the mode and cost of its issue, replacement and renewal according to the category and age of persons concerned or according to the species of wildlife sought or the age or sex of animals, and the obligations of holders respecting a change of address;”;

“(16) prescribing norms and obligations respecting the transportation, possession and registration of animals or fish;”;

WHEREAS the Regulation respecting trapping and the fur trade was made by Order in Council 1289-91 dated 18 September 1991;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation respecting trapping and the fur trade particularly in order to replace the periods for trapping black bear and the

bag limit for that species, to provide new provisions relating to the registration of black bear and to change the period of validity of trapping licences;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting trapping and the fur trade was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 11 February 1998 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS in accordance with section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority that has made it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS the Government is of the opinion that the urgency due to the following circumstances justifies the coming into force of the Regulation on the date of its publication:

— within the framework of the black bear management plan, it has been established that the black bear population was decreasing significantly;

— it is required that the trapping of black bear be prohibited from 1 May to 15 May 1998 for the preceding reason;

— should the periods provided for in section 17 of the Regulations Act apply to this Regulation it would be impossible for the Regulation to come into force before the beginning of the period for trapping black bear authorized at this moment;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to amend the Regulation respecting trapping and the fur trade with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of the Environment and Wildlife:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting trapping and the fur trade, attached to this Order in Council, be made.

LIETTE HARVEY,  
*Deputy clerk of the Conseil exécutif*

## Regulation to amend the Regulation respecting trapping and the fur trade<sup>(\*)</sup>

An Act respecting the conservation and development of wildlife  
(R.S.Q., c. C-61.1, ss. 56, 162, pars. 5, 6, 8, 9, 10 and 16)

**1.** The Regulation respecting trapping and the fur trade is amended by substituting the following for the first paragraph of section 4:

“A general trapping licence issued as of 1 April 1998 is valid from 1 April to 15 May of the following year and a professional trapping licence or assistant trapper’s licence issued as of 1 April 1998 is valid from 1 August to 31 July of the following year.”.

**2.** Section 6 is amended by inserting “and include, as of 1 April 1998, two detachable transportation coupons” after the word “issue”.

**3.** Section 7 is amended by adding the following after the second paragraph:

“Two transportation coupons must also be attached to a professional trapping licence issued as of 1 April 1998 and bear the number of the licence.”.

**4.** Section 15 is amended by striking out the words “social insurance number,” in paragraph 1.

**5.** Section 17.1 is revoked.

**6.** Section 18 is amended by adding the following paragraph:

“The trapping of black bears with a Type 2 device is prohibited between 15 May and 30 June.”.

**7.** The Regulation is amended by adding the following after section 29:

“**29.1** The holder of a general trapping licence or a professional trapping licence may trap two black bears in a one-year period.

A holder of a professional trapping licence who traps in a territory referred to in paragraph 4 of section 26 may

<sup>1</sup> The Regulation respecting trapping and the fur trade, made by Order in Council 1289-91 dated 18 September 1991 (1991, *G.O.* 2, 3890) was last amended by the Regulation made by Order in Council 957-97 dated 30 July 1997 (1997, *G.O.* 2, 4288). For previous amendments, refer to the Tableau des modifications et Index sommaire, Éditeur officiel du Québec, 1997, updated to 1 September 1997.

use the bag limit granted to another holder of a professional trapping licence who gave him authorization to trap, inasmuch as the latter has not reached his bag limit.

For the purposes of the first and second paragraphs, bears trapped by assistant trappers to the holder of a professional trapping licence are counted as bears trapped by such holder of a professional trapping licence.

**29.2** A holder of a general trapping licence issued as of 1 April 1998 who traps a black bear must, before moving it, detach the transportation coupon from his trapping licence and attach it to the animal.

A holder of a professional trapping licence issued as of 1 April 1998 who traps a black bear must, before moving it, detach one of the transportation coupons from his licence and attach it to the animal. An assistant trapper to such holder of a professional trapping licence who traps a black bear must, upon the death of the animal and before moving it, attach to it the transportation coupon from the holder of the professional trapping licence to whom he is attached.

Where the black bear is trapped by the holder of a professional trapping licence or one of his assistant trappers in a territory referred to in paragraph 4 of section 26, the transportation coupon may come from another holder of a professional trapping licence who gave authorization to trap in that territory.

**29.3** The transportation coupon must remain attached to the animal until the carcass is dressed or the pelt is tanned.

Notwithstanding the foregoing, where the fur is destined to be tanned, the transportation coupon must remain attached to the pelt until it is tanned.”.

**8.** Section 32 is amended by deleting the words “a black bear or” in the first paragraph.

**9.** The following is added after section 32:

“**32.1** A holder of a trapping licence issued as of 1 April 1998 who captures a black bear must, within 48 hours after leaving the trapping site, present his licence, produce the carcass or the pelt, register the catch with a wildlife conservation officer or any person appointed for that purpose at a control station and have the transportation coupon punched.

**32.2** A holder of a trapping licence issued before 1 April 1998 who captures a black bear must, within 48 hours after leaving the trapping site, present his licence, produce the carcass or the pelt, register the catch with a wildlife conservation officer or any person appointed for that purpose at a control station and have the tag provided by the Minister attached thereto.

The tag must remain attached to the pelt until it is tanned.”.

**10.** Section 47 is amended

(1) by striking out the words “social insurance number” in item (c) *i* of paragraph 1;

(2) by striking out the words “black bear or” in subparagraph *a* of paragraph 10;

(3) by inserting the words “or trapped” after the word “hunted” in subparagraph *b* of paragraph 10.

**11.** Section 52 is amended

(1) by inserting “, 18.1” after the number “18”;

(2) by inserting “, 32.1, 32.2” after the number “32”.

**12.** Schedule I is amended by striking out “2,” in item 16, with respect to the black bear species, Column II, “Types of device”.

**13.** Schedule III is amended by substituting the following for the trapping periods for black bear in fishing, hunting and trapping areas:

“

Areas / species	Black bear
1	15 05/30 06 18 10/15 12
2 except the part described in Schedule VI	15 05/30 06 18 10/15 12
4	15 05/30 06 25 10/15 12
5, 6, 7 except the part described in Schedule XII	15 05/30 06 25 10/15 12
8 except the part described in Schedule VII	15 05/30 06 25 10/15 12
3, 9 except the part described in Schedule VIII, 11, 15	15 05/30 06 25 10/15 12
10 except the parts described in Schedules IX and XI	15 05/05 06 25 10/15 12
the part of 10 described in Schedule IX	15 05/05 06 25 10/15 12
12, 14, 21	15 05/30 06 18 10/15 12

Areas / species	Black bear
13, 16	15 05/30 06 18 10/15 12
18 except the parts described in Schedules X and XIII	15 05/30 06 18 10/15 12
the southern part of Area 19 except the part described in Schedule XIV	15 05/30 06 15 09/15 11
20	—

”.

#### 14. Schedule IV is amended

(1) by deleting the line “The part of Île d’Anticosti described in Note 3” and the corresponding trapping periods in the column entitled “Wildlife sanctuaries”;

(2) by substituting the following for the trapping periods for black bear:

“

Wildlife Sanctuary	Black bear
Aiguebelle	15 05/30 06 18 10/15 12
Chics-Chocs	18 10/15 12
Dunière	18 10/15 12
Laurentides	18 10/15 12
La Vérendrye	18 10/15 12
Mastigouche	25 10/15 12
Matane	18 10/15 12
Papineau-Labelle	25 10/15 12 15 05/05 06
Plaisance	—
Port-Daniel	15 05/30 06 18 10/15 12
Portneuf	25 10/15 12
Rimouski	18 10/15 12
Rouge Matawin	15 05/30 06 25 10/15 12
Saint-Maurice	25 10/15 12
Sept-Îles Port-Cartier	15 05/30 06 11 10/15 11

”;

(3) by deleting Notes 1 and 3.

**15.** The trapping licences issued before 1 April 1998 remain in force until 4 July 1998.

**16.** This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2189

Gouvernement du Québec

#### O.C. 544-98, 22 April 1998

COMING INTO FORCE of the text of the copy of the updating to 1 March 1997 and 1 November 1997 for Chapters D-17, I-2, I-3, I-4, L-3, M-31, R-20.1, T-0.1 and T-1 of the loose-leaf edition of the Revised Statutes of Québec

WHEREAS the Official Publisher has completed the printing of the updating to 1 March 1997 and 1 November 1997 for Chapters D-17, I-2, I-3, I-4, L-3, M-31, R-20.1, T-0.1 and T-1 of the loose-leaf edition of the Revised Statutes of Québec;

WHEREAS a copy of the updating to 1 March 1997 and 1 November 1997 for Chapters D-17, I-2, I-3, I-4, L-3, M-31, R-20.1, T-0.1 and T-1 of the loose-leaf edition of the Revised Statutes of Québec has been sent to the Lieutenant-Governor and has been deposited in the office of the Secretary General of the National Assembly of Québec, attested to by the signature of the Lieutenant-Governor and of the Minister of Justice, the foregoing in accordance with the Act respecting the consolidation of the statutes and regulations (R.S.Q., c. R-3);

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Justice:

THAT, pursuant to the Act respecting the consolidation of the statutes and regulations (R.S.Q., c. R-3), the text of the copy of the updating to 1 March 1997 and 1 November 1997 for Chapters D-17, I-2, I-3, I-4, L-3, M-31, R-20.1, T-0.1 and T-1 of the loose-leaf edition of the Revised Statutes of Québec, attested to by the signature of the Lieutenant-Governor and of the Minister of Justice and deposited in the office of the Secretary General of the National Assembly of Québec, come into force on 1 May 1998, and have force of law with the reservation that any provision of an Act comprised in the Revised Statutes of Québec not yet in force on 30 April 1998 pursuant to the provisions of that Act not be brought into force by this Order in Council but come